汎美唯一純噴射飛剪機赴香港

旅客現可乘汎美之唯一大圈航線橫道太平洋
此係自羅省及三藩市至遠東之最迅速最短路程
汎美公司亦有噴射機自舍路卜崙三藩市及羅省經檀香山至香港。搭乘汎美獨有之噴射機路線自檀香山經小呂宋至香港。
汎美噴射飛剪機★之航速每小時幾達六百英里
由美西岸至香港用汎美分期付欵辦法雙程旅行座位票價僅需先付$107餘數可分廿四個月期交還
欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C.　Phone: MUtual 4-2121
★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行
本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP-8

雲島華 華新書局 新編英華字典 特價 二元五 張德華著

青青香江草八毛不肖的女兒八毛碧侶著
天涯之戀八毛五　市井風情畫八毛五
鏡情八毛五以上鄭慧著長夜五毛五盧森
莎氏四大悲劇一元九五精庄莎士比亞著
文娛幻術五冊二元四五傅天眞著
世界大音樂家與名曲一元二五豐子愷著
輕音樂講座三毛秦詠誠著
漢和對照莎翁語粹九毛五施亦鳳著
中國人學英文一元一五呂叔湘著
少女性知識五毛汪洋長壽術九毛曹成修
心臟病和貧血症治療法七毫陸奎生著
腸胃病自療法八毫五陸奎生著
丸散膏丹自製法七毫胡安邦著
就學成功經驗談五毫凡依著
驚險小說航行北冰洋的船員四毛任之譯
中國古典文學講座五毛五陳荊著
歷代中國名人故事五毫俞凌著
中國近代史八毫五楊佐著
近代中國名人故事五毫俞凌著
一個秋天的晚上六毫沙汀著
藍色的窗帷八毫伊利法特著
攝影原理與實用二元五張印泉著
藝術人像探光學二元〇五莫天申著
彩色攝影入門一元九五伍維邦著
增訂攝影技術手冊一元九鍾秀山著
攝影講圖入門一元四五基布爾著
攝影初步五毫五攝影手冊七毫五陳懷德
實用攝影壹元二五放大技術一元六松友
人像剪影法七毛黃初凌攝影漫談九毫五
世界著名歌曲選五線譜二冊一元五著音
契曼，羅蘭語錄一元邵天曾選
莎士比亞語錄六毫邵天華潮曲精華五毫
韓青年談修養四毫江楓著
天下第一劍四冊全一元五巴山著
武林風雲錄全四冊一元四蹄風著
白髮魔女傳全八冊四元梁羽生著
俠胆柔情全二冊七毛金童著
青門驚雁劍全八冊二元八金峯著
周龍五虎傳全六冊一元二我是山人著
Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

全加中華總會館通告
爲籌欵救濟乃磨難胞

爲通告事。茲因乃磨埠華區。於本年九月卅日慘遭回祿。該區僑胞二百餘人。顚沛流離。或則廬舍全無。或則衣食無着。其慘情狀。目不忍覩。幸得西人各團體之助。將兵房改爲難僑隔時住宿之所。同時西人救濟車方面。供給膳食衣服。暫解目前之苦。本總會館茲特依照全僑議決案。發簿往各埠中華會館及華僑公所。向各僑胞募捐。以資救濟乃磨難胞。合行通告。仰各埠僑胞本愛護同僑之熱忱。爲救災恤難之義舉。慨解仁囊。踴躍捐助。俾得集腋成裘。救濟難胞之困苦。如未有募捐簿寄到之埠。亦請該埠僑胞自動捐欵寄來。爲要。此告。

雲埠全加中華總會館啓
中華民國四十九年十月十三日

又訊。全加中華總會館。爲籌欵救濟乃磨難胞。除發簿向各埠僑胞募捐外。並委派勸捐員在雲埠沿門向僑胞募捐。及舉定馬榮騰。黃儉傳。爲駐館接收捐欵。馬君每日由下午二時至四時。黃君每日由午間十二時半至一時半。又下午七時半至九時半。爲駐館收欵時間。僑胞之自動捐欵者。可依時到館捐欵云

全加李氏總公所
二十九週年紀慶

捐助乃磨火災善欵壹百元

雲訊。本埠全加李氏總公所。於月之九日午后一時。舉行慶祝雙十國慶大典。並舉行成立第廿九週年紀念慶會。樓內外先由金振。邦喜。鴻來。學瑤。龍璋。奕濤。傳來等君。裝飾佈置。輝煌華麗。樂觀戲院主人龔貞信先生伉儷。暨宗人李邦喜。李銳猷。李漢朝君餽送名貴花籃。點綴禮堂。萬紫千紅。馥郁芬芳。蔚爲大觀。代表來賓。宗人昆仲。依時聯翩戾止。長幼有序。贊禮員憲之君。領導行禮如儀。全體肅立向中華民國國旗。暨伯陽太始祖像行三鞠躬禮。朗軒君恭讀謁祖祝文。主席君實君就位。隨致開會辭。闡述國慶。家慶紀念意義。矩悅。此進君讀祝辭。烱康君讀祝電。隨請馬氏總公所馬榮騰。美國舍路李氏公所代表李永存。域埠李氏公所代表李東海先生等演講。名言讜論。勗勉有加。錫垣君致謝辭。乃禮成。茶會。至五時半。假座新華僑酒樓。舉行聯歡讌會。嘉賓有翟總館事因壽。翟太太。關領事鏞。譚主事冠三。譚太太。關僑務委員崇穎。李僑務委員日如。李夫人。馬氏總公所代表馬榮騰伉儷。龍岡親義公所代表關若愚。馬氏分所代表馬發强。僑伯龔貞信。馬觀熾。林時源。周愛立。朱彰沛。暨各夫人。宣佈員朗軒君。主席君實君致讌會辭。並報告總公所擬捐助乃磨華埠火災善欵壹百元。遲日將仄票寄與乃磨埠僑伯李幹輝君代轉救災會。請翟總館事勗勉。美國舍路李氏公所主席李秀偉君。龍岡親義公所關若愚君。和藹可親。[illegible]

交化社明日影好戲

訊。本埠文化影片社。本月十六日星期日。在麥者士的大戲院上映瘋狂港澳及南洋各埠影迷全部舞台紀錄全部歌唱全部歷史民間通曉狄片跨鳳乘龍。話說周襄王時代。秦穆公有弄瓦。喜。皇室舉行隆重。卒「旁日」盤慶典。將所有玩具脂粉。典籍。針線金玉等物。置於桌上。中穆公抱女嬰。使擇其所好。女嬰祇取書籍。金玉一塊。穆公奇之。於是將小公主取名爲弄玉。皇室遂一致認爲弄玉有此嗜好。必然不凡之人。詎料由是竟造成弄玉一段不可理解之宿命論。劇情曲折。高潮迭起。令人心曠神怡。有諧趣百出的捧腹大笑。有百鳥歸巢的生動眞景。有傳情無意的縐綿鏡頭。有水底拍攝的仕姐再面。有雕樑畫棟的偉大場景。有飄飄欲仙的偉大奇遇。由强大話比的俗星陣容任劍輝。白雪仙。梁醒波。蘇少棠。任冰兒等數十人聯合演出。同場加映愛情風趣諷刺文藝大喜劇「金小姐」爲芳艷芬。胡楓。白露明。劉克宜等得意傑作。

長老會籌捐傳道費

雲埠華人長老會。於每年秋間籌募傳道經費。今年籌捐隊員不日出發。向僑界勸捐。已舉定胡彩星。李保羅。黃同漢。周永年。簡建平。關耀南諸君。及楊玉雲。甄路得。韋恩美三位女士。爲勸捐員云。

救濟吩磨難僑久訊

域埠中華會館籌欵

域多利訊：此間中華會館以乃無華埠慘遭火災。除商度派員前往慰問外。並即召開緊急常務委員會議。議決通過積極向各界籌欵救濟。並即席捐。捐欵名單經誌前報。茲查該會館並通函所屬各團體。繼續踴躍捐輸。日來捐欵者甚爲熱烈。茲將近日捐欵名單探錄如後：台山寧陽總會館捐二百元。江夏昌夫婦捐一百元。捐廿五元者有吳氏果店。西人賓尼。西人勞醫生等。捐二十元者李銳洲。捐十元者計有李日初果店。李炳初果店。李李唐。周盛。雷漢超。馬錦銘。吳仲漢。西人偉氏。捐五元者有劉希雍。關發勳。關洲。雷惜餘。劉全。李惠瑞。羅斌。繆國材。高萬。繆弼。蔣玉祥。李貴彭。何偉誠。李明。温[illegible]

柏權王司有限公司百代實業買賣
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-2655

華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價
特標經紀王權柏

△房屋生意平賣佳音
㊀五年新屋。三個睡房。英坭士庫。煖氣熱水全部自動。落華埠近便。全價一萬三千九百元。
㊁高士密東區。六個房。士德古墻身。全士庫。自動熱水煖氣。附近有華人住宅。開價一萬三千七百元。現銀多少有商量。
㊂六街近四孖橋街。六個房住家屋。開價壹萬貳千五。價錢有商量。
㊃工業區愛館。日做八十元生意。廉價賣四千八百元。
㊄雜貨店兩間。一在百老滙西。有地方住。日賣六十元。包貨取價三千元。另一間在域多利大道。日賣七十元。新型架撐。包貨取價三千五百元。
㊅大街生意樓兩間。好入息。一間取價貳萬五。另一間若買一爿另送廿粒
詳情請洽 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 Sunrise Realty Ltd.

△房屋生意平賣佳音
㊀五年新屋。三個睡房。英坭士庫。煖氣熱水全部自動。落華埠近便。全價一萬三千九百元。
㊁高士密東區。六個房。士德古墻身。全士庫。自動熱水煖氣。附近有華人住宅。開價一萬三千七百元。現銀多少有商量。
㊂六街近四孖橋街。六個房住家屋。開價壹萬貳千五。價錢有商量。
㊃工業區愛館。日做八十元生意。廉價賣四千八百元。
㊄雜貨店兩間。一在百老滙西。有地方住。日賣六十元。包貨取價三千元。另一間在域多利大道。日賣七十元。新型架撐。包貨取價三千五百元。
㊅大街生意樓兩間。好入息。一間取價貳萬五。另一間若買一爿另送廿粒
詳情請洽 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 Sunrise Realty Ltd.

△西雲埠最旺街業樓宇兩組佰文兩間舖位壹組辦事處好租有長批月租四百壹十元十一年新平賣
△十五街夾細街士德高屋壹間最合大家庭睡房四間另上庫有房兩個自動煖氣及熱水相宜抵買（間房永職）
△大型軍舖每日生意四百元架撐好皮費輕連貨存內只取價壹萬七千五百元餘主可了十二年（間陳馳威）
△最平新屋壹間睡房三個全層上庫只取價壹萬貳千九百元先交三千五百元近細街
△裝館幾間好機會廉價待賣
△唐人街衣裳舖做製服及補縫架撐齊備最合家庭生意取價只式十五百元（間梁二擎）△本號代理各項燕梳

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

埠心旅館生意。六十二個房。五年新批。月租二百七十五。連價元千九百元。現欵六千。月供二百元。
埠邊 OVERLAND MARKET 日做壹萬壹十五元生意。長批。主人別的太忙。廉售六千五百元。另点貨。
繼街轉角全新大屋。街角。樣樣俱全。最合僑胞大家庭。只售一萬八千九。有銀期。
近華埠六組佰文。六爐六霜櫃。乾衣機洗衣機。五組連傢俬。自動油爐。十一年新樓。只售四萬七千元。銀期可商量。六厘息。
街角商業樓。三間舖位是菜舖肉舖及粉館。及壹組柏文。佔地六千尺。只賣四萬元。
身手機 MEC-7451
上午 電話 HA 4022Y
簡林逸娟啓

片打實業公司
梁慧超　梁春廣
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851　住宅 FA. 5-9597

乙良濟藥行
大賜送
期限至十月底止
▲養生至補丸　每罐七元五毛。
凡買二罐贈送一罐。若買一罐另送廿粒
▲驅風萬靈油　每罐一元五毛
▲高天亮著　每本二毛五仙
廣東梟雄傳十冊　癡情女俠六冊
刀下情仇　七冊　鞭聲動南北十二冊
▲金鋒著　每本二毛五仙
大澤龍蛇傳四冊　嶗山七鶴四冊
西域飛龍傳四冊　天山雷電劍六冊
子母離魂劍八冊
▲高峯著　每。二毛五仙
武林第一劍十四冊　一劍震神州十一冊
掌風劍影錄九冊
▲蹄風著　每本二毛五仙
龍虎恩仇記八冊　清宮劍影錄十冊
天山猿女傳五冊　龍虎會京華四冊
▲以下每本式毛五仙
兒女俠梟四冊　江湖七怪傳十五冊
虎嘯雲山十式冊　赤心紅俠傳十五冊
金鞭女俠十四冊　東方豪俠傳廿冊
鬼斧神弓七冊　仙鶴神針八冊
Laung Chai Co.
432 Columbia St. MU 3-5983
Vancouver, B.C.

花好月圓人壽
中秋月餅
龍鳳禮餅
悉心巧製
不惜工本
後浪推前
暨一幟
獨家
集港粵澳餅師秘傳
向南北美僑界領教
秘詩賚路蔡根逐立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.

簡氏事務所
代理加國政府儲蓄公債
㊀利息高過存欵銀行百分之七十五。第一年四厘。第二年四厘式五。第三年四厘半。第四年四厘七五。第五年至第十年五厘。
㊁僑胞如購早兩年之儲蓄公債。可以轉換新公債。獲較多利息。
㊂儲蓄公債保障永遠不會損失。隨時找換。本息清還。
㊃購買辦法。手續簡便。可交現欵。可充銀期。
遠近僑胞均歡迎購買。請親臨或致函本事務所。當詳細解釋。
地点：103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-1234　MU 3-6935

購買公債之益点

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 [illegible] 地址 [illegible] 東街